

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 58 (1940)  
**Heft:** 204

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 31. August  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 31 août  
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 204

Redaktion und Administration:  
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschuss des Postes — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonizelle (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:  
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts à la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 204

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

A. G. für Holzindustrie, Gümliigen.

Société anonyme immobilière de la rue Jean-Louis Hugon N° 6, Genève.

Bilanzen. Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 5 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie. Ordonnance n° 5 du département fédéral de l'économie publique sur les mesures restreignant l'emploi des carburants et combustibles liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique.

Verfügung V des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte. Ordonnance V du département fédéral de l'économie publique concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture. Ordinanza V del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione.

Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Anzahlung von Vermögenserträgen im schweizerisch-deutschen Verrechnungsverkehr.

Bestandsaufnahme über Roh- und Alugummirvorräte aller Art. Inventaire des stocks de caoutchouc brut et de vieux caoutchouc de tout genre.

Bestandsaufnahme über Textilrohstoffe, Garne und Zwirne. Inventaire des matières textiles, fils et fils retortus.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen an Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (1512)

Gemeinschuldnerin: Die Kollektivgesellschaft Kägi & Seuthe, Film-, Filmproduktion, Synchronisierung und Cutting, in Zürich 1, Neumarkt 5. Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1940. Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 2. September 1940, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Strohhof an der Augustinergasse 3, in Zürich 1. Eingabefrist: Bis 23. September 1940.

Kt. Zürich Konkursamt Ausersthl-Zürich (1558)

Gemeinschuldner: Schuler Otto, geb. 1909, von Rotburten (Schwyz), wohnhaft Werdgässchen 65, in Zürich 4, Inhaber der Einzelfirma Otto Schuler, Garage, Birmensdorferstrasse 55 a, in Zürich 4. Datum der Konkurseröffnung: 20. August 1940. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 6. September 1940, nachmittags 3 Uhr, im Café Stauffacher, Hallwylstrasse 6, in Zürich 4. Eingabefrist: Bis 30. September 1940.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1545)

Gemeinschuldner: Christoffel Robert, geb. 1915, von Trins, Kaufmann, Seefeldstrasse 4, in Zürich 8, Inhaber des Spezialgeschäftes für feine Damenwäsche, Bleicherweg 10, in Zürich 2, Teilhaber der Kollektivgesellschaft L. Cafilisch und Christoffel Erben, Baugeschäft in St. Moritz. Datum der Konkurseröffnung: 31. Juli 1940. Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: Bis 20. September 1940.

Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (1540)

Faillite: Golf Hôtel, anciennement Hôtel Breuer, Société Anonyme, Montreux-Territet, Les Planches. Immeublière la commune des Planches, soit Golf Hôtel, Montreux-Territet. Date du prononcé: 25 juillet 1940. Liquidation selon article 134 O. R. I. Délai pour les productions et servitudes: 20 septembre 1940. Seuls les créanciers ayant des droits quant aux immeubles de la masse sont invités à produire.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1559)

Faillite: Imhoff-Stettler Paul, tenancier de pension, 14, Boulevard des Philosophes, à Genève. Date de l'ouverture de la faillite: 8 août 1940. Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 27 août 1940. Délai pour les productions: 20 septembre 1940.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Stäfa (1560)

Ueber Schlittler-Hösli Heinrich, geb. 1903, von Niederurnen, Polsterer, im Träubel-Stäfa, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 6. August 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 26. August 1940 mangels Aktiven eingestellt worden. Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. September 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vor-schuss von Fr. 400. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Aargau Konkursamt Baden (1549)

Das Bezirksgericht Baden hat unterm 20. August 1940 über Benz William, geb. 1878, Reisebureau, von und in Wettingen, bis 1. September 1939 in Luzern, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Erkenntnis vom 27. August 1940 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. September 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten desselben einen Kostenvorschuss von Fr. 300. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Aargau Konkursamt Baden (1550)

Das Bezirksgericht Baden hat unterm 20. August 1940 über die Immobiliengesellschaft «Bruggerstrasse», in Baden, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Erkenntnis vom 27. August 1940 mangels Aktiven eingestellt. Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. September 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten desselben einen Kostenvorschuss von Fr. 300. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (1561)  
**La liquidation par voie de faillite ouverte contre**  
**Guichard Charles,**  
 camionneur, à Saconnex d'Arve (Genève), par ordonnance rendue le 13 août 1940 par le Tribunal de Première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 août 1940 par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 septembre 1940 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera éclose.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1557)  
 Im Konkurse über die Zentrifuga A.-G., Fabrikation und Vertrieb von geschützten Neuheiten von sämtlichen Artikeln der Molkerei- und Haushaltungsbranche sowie von Reinigungsmitteln und chemischen Produkten, Vertretungen, mit Sitz in Zürich 1, Gessnerallee 54, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung desselben sind bis zum 10. September 1940 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern** *Konkursamt Thun* (1546)  
 Gemeinschuldnerin: Konsumgenossenschaft Merligen.  
 Anfechtungsfrist: Bis und mit 10. September 1940.  
 Summarisches Verfahren.

**Kt. Glarus** *Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda* (1555)  
 Gemeinschuldnerin: Altiro Aktiengesellschaft, Glarus.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 10 Tage ab Bekanntmachung.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Solothurn* (1551)  
 Im Konkurse über die ausgeschlagene Verlassenschaft des **Stämpfli-Schläfli Viktor,**  
 Johann sel., geb. 1866, von Bulken, Burgäschli und Solothurn, Kaufmann, in Solothurn liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Baden* (1552)  
 Gemeinschuldner: **Reiber Wilhelm,** Malermeister, Ennetbaden.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 10. September 1940, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.  
 Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis 10. September 1940 an das Konkursamt Baden zu stellen.

**Kt. Thurgau** *Betriebsamt Bischofszell* (1556)  
*im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell*  
 Im summarischen Konkursverfahren gegen **Weder Arthur,** Photograph, seinerzeit in Bischofszell, jetzt in Basel, Teilhaber der Kollektivgesellschaft Hoyley und Weder, photographisches Unternehmen in Bischofszell, liegen Kollokationsplan und Inventar während 10 Tagen seit der Publikation beim Betriebsamt Bischofszell zur Einsicht auf.  
 Kollokationsklagen sind innert der Auflagefrist beim Friedensrichteramt Bischofszell einzureichen.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (1562)  
**Rectification de l'état de collocation.**  
 Failli: **Lamon Maurice,** tenancier du café du Port-Franc, 56, Rue de Lausanne, à Genève.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Uster* (1363)  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.**  
 Im Konkurse über **Wagner Hans,** geb. 1881, mechanische Glaserei, Centralstrasse in Uster, gelangt Dienstag, den 3. September 1940, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Ochsen, an der Centralstrasse in Uster, nachbezeichnete Liegenschaft auf einmalige öffentliche Steigerung:  
 In Uster gelegen.  
 Grundbuch Uster Blatt 3259.  
 Kat. Nr. 2212. B. Plan 58.  
 Ein-Werkstättegebäude für Glaserei, mit Wohnung, unter Assek. Nr. 2278 seit 1927 für Fr. 60,000.— assekuriert, mit  
 3 a 61 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Servitutsweg und Garten hinter der Centralstrasse. Grenzen laut Plan. Zugehörwanerkerung und Grunddienstbarkeiten laut Grundbuch.  
 Konkursamtliche Schätzung (inkl. Zugehör): Fr. 59,500.—.  
 Anzahlung durch den Ersteigerer: Fr. 1000.— in bar unmittelbar vor dem Zuschlag.  
 Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: Vom 2. August 1940 an.  
 Uster, den 2. August 1940.  
 Konkursamt Uster:  
 E. Bertschi, Notar.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Pfäffikon* (1412)  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.**  
**Aus dem Konkurse betreffend den Nachlass des verstorbenen**  
**Leemann Emil**  
 gewesener Bootbauer, wohnhaft gewesen in Pfäffikon (Zürich), gelangen Donnerstag, den 12. September 1940, nachmittags 15 Uhr, im Gasthof zum Hecht, in Pfäffikon (Zürich) auf einmalige öffentliche Steigerung folgende Liegenschaften:

Im Gemeindebann Pfäffikon (Zürich):

Kat.-Nr. 1629.

1. Ein Wohnhaus mit Werkstätteanbau für Bootbau und gewölbtem Keller, unter Nr. 852 für Fr. 91,000 assekuriert.
2. Ein Hühnerhaus, unter Nr. 851 für Fr. 800 assekuriert.
3. 17 Aren, 13 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten am See.  
 Als Zugehör zu dieser Liegenschaft gelten und werden mitverkauft:  
 1 Bandsäge mit Elektromotor,  
 1 Dickenhobelmaschine mit Elektromotor,  
 1 Abriechhobelmaschine mit Elektromotor,  
 1 Sehränk- und Feilmaschine mit Vorgelegen und Transmissionen.  
 Die Ventilationsanlage,  
 1 Bootshaus auf dem öffentlichen Seegebiet, unter Nr. 858 für Franken 20,000 assekuriert mit dem darin befindlichen elektrischen Aufzug.  
 Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft. . . . . Fr. 57,000.—  
 Konkursamtliche Schätzung der Zugehör. . . . . » 8,000.—  
 Total Fr. 65,000.—

Kat.-Nr. 257.

4. Ein Wohnhaus, unter Nr. 848 für Fr. 14,000 assekuriert mit einer Are, 62 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum im Kehr.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 15,000.

Kat.-Nr. 1173.

5. Ein Werkstatt- und Magazingebäude, unter Nr. 853 für Fr. 12,000 assekuriert mit 3 Aren, 51 m<sup>2</sup> Grundfläche und Hofraum im Kehr.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 7000.

Kat.-Nr. 1174.

6. 19 Aren, 85 m<sup>2</sup> Wiesen in der Stogelen.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 4000.  
 Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung am Kaufpreise folgende Anzahlungen zu leisten:  
 1. Mit Bezug auf die Objekte 1 à 3 Fr. 2000.  
 2. Mit Bezug auf die Objekte 4 und 5 Fr. 700.  
 3. Mit Bezug auf Objekt 6 Fr. 200.

Es findet nur eine Steigerung statt, an welcher Zuschlag erteilt wird.  
 Nota. In den Gebäulichkeiten Nr. 852, Kat.-Nr. 1629 wurde bisher eine Bootbauerei, mit welcher eine Bootsvermietung verbunden war, betrieben. Die Bootsvermietung ist auch diesen Sommer in Betrieb. Dem Ersteigerer der Liegenschaft Kat.-Nr. 1629 wird die Möglichkeit geboten, die zur Bootsvermietung gehörenden 29 Ruderboote verschiedener Grösse sowie zwei Motorboote freihändig zu erwerben, um diese weiter betreiben zu können.

Pfäffikon (Zürich), den 8. August 1940.

Konkursamt Pfäffikon (Zürich):  
 Alb. Stahel, Notar.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (1547)  
**Grundstück-Versteigerung. — Einzige Gant.**  
 Donnerstag, den 3. Oktober 1940, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3 I. Stock, im Zivilgerichtssaal, die folgenden zur Konkursmasse Bloch S. & Co., Firma in Basel, gehörenden Grundstücke gerichtlich versteigert:

1. Sektion I, Parzelle 114, haltend 2 a 88 m<sup>2</sup>, mit Eckhaus Herbergsgasse 1.  
 Brandschätzung: Fr. 285,000.—.  
 Die amtliche Schätzung des Grundstückes, inkl. der Zugehör: Wirtschaftsinventar, beträgt Fr. 424,000.—.  
 Beim Zuschlag sind Fr. 4900.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
2. Sektion VII, Parzelle 596', haltend 4 a 60 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Clarastrasse 53, Hintergebäude, Anbau.  
 Brandschätzung: Fr. 147,500.—.  
 Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 200,000.—.  
 Beim Zuschlag sind Fr. 2700.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.  
 Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 14. September 1940 an zur Einsicht auf.  
 Basel, den 31. August 1940. Konkursamt Basel-Stadt.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (1548)  
**Grundstückversteigerung. — Einzige Gant.**  
 Donnerstag, den 3. Oktober 1940, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, das folgende zur Konkursmasse der **Frey-Lapp Elise; Wwe.,** von Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:  
 Sektion IX B, Parzelle 50', haltend 7 a 85 m<sup>2</sup>, mit Gebäuden, Dorfstrasse 27 (Gasthof in Kleinhünigen).  
 Brandschätzung: Fr. 140,000.—.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes, inkl. der Zugehör: Wirtschaftlich- und Gasthofinventar, beträgt Fr. 125,510. —

Beim Zuschlag sind Fr. 1800. — (Handänderungssteuer und mutmaßliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenchaftsverwaltung) vom 12. September 1940 an zur Einsicht auf.

Basel, den 31. August 1940.

Konkursamt Basel-Stadt.

### Liegenchaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon billig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich** **Betriebsamt Zürich 8** (1563\*)  
**Grundpfandverwertung.**

Schuldnerin:

Immobilien Genossenschaft Blumenegg Zürich 8, mit Sitz in Zürich 8, Seefeldstrasse 108.

Pfandigentümerin: Dieselbe.

Ganttag: Dienstag, den 15. Oktober 1940, nachmittags 4 Uhr.

Gantlokal: Restaurant Drei Linden, Seefeldstrasse 124, in Zürich 8.

Auflegung der Gantbedingungen: Vom 1. Oktober 1940 an.

Gemäss bundesrätlicher Notverordnung findet nur eine Steigerung statt.

Eingabefrist: Bis 20. September 1940.

Grundpfand: Laut Auszug aus dem Grundbuch Riesbach A 29, Seite 280:

Kataster Nr. 2487. Plan Blatt 10.

1. Ein Wohnhaus mit Hofkeller und Autoremissen an der Seefeldstrasse Pol. Nr. 108, Ecke Blumenweg in Zürich 8, unter Assek.-Nr. 2193 für Fr. 650,000. — assekuriert. Schätzung 1931.

2. Neun Aren 31,8 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum. Grenzen, Dienstbarkeiten und Vormerkungen laut Grundprotokoll.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlage, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 10,000. — bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 31. August 1940.

Betriebsamt Zürich 8:  
H. Ammann, Substitut.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern** **Konkurskreis Luzern** (1553)  
(Art. 34, Bundesratsverordnung vom 17. Oktober 1939.)

Schuldner: W y s s R o b e r t, früher Wirt z. «Geissmatt», jetzt Vertreter, Malhofstrasse 82, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 23. August 1940.

Dauer der Stundungsbewilligung: 4 Monate.

Sachwalter: Walter Meyer, Sachwalterbureau, Luzern, Hertensteinstrasse Nr. 46.

Eingabefrist: Bis und mit 20. September 1940.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 23. August 1940 beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. Oktober 1940, nachmittags 2 Uhr, Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, Luzern.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

### Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

**Kt. Graubünden** **Kreitsamt Davos** (1554)  
**Bewilligung einer Notstundung.**

Der Kreisgerichtsausschuss Davos als Nachlassbehörde hat am 13. August 1940 dem Schuldner Battaglia Christian, Cigarren, Davos-Platz, eine Notstundung für die Dauer eines Jahres bewilligt (nach Art. 1 ff. der Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 17. Oktober 1939).

Der Schuldner Battaglia wird verpflichtet, an seine Gläubiger innert Monatsfrist eine Abschlagszahlung in Höhe von 40 % zu leisten. Für die Dauer der Stundung wird der Schuldner der Geschäftsansicht der Ostschweizerischen Bürgschafts- & Treuhandgenossenschaft St. Gallen unterstellt.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Davos, den 28. August 1940.

Für die Nachlassbehörde Davos:  
S. Prader.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### Eidg. Amt für das Handelsregister

BEHN

Moserstrasse 2, L

Besuchszeit: 10 bis 12 und 14 bis 16 Uhr, Samstag nachmittags ausgenommen. Vorherige Anmeldung erwünscht.

Gesuche um Nachforschungen über eingetragene Firmen sind schriftlich zu stellen.

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

**Juwelen, Gold- und Silberwaren.** — 1940. 29. August. Die Firma E. Meister, Juwelier, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 16 vom 21. Januar 1935, Seite 173), Handel in Juwelen, Gold- und Silberwaren, ist infolge Überganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Juli 1940 an die «E. Meister, Juwelier, A. G.», in Zürich, erloschen.

Unter der Firma E. Meister, Juwelier, A. G. hat sich, mit Sitz in Zürich, auf Grund der Statuten vom 13. August 1940 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme und Fortführung des bisher unter der Firma «E. Meister, Juwelier», in Zürich, betriebenen Geschäftes sowie die Tätigkeit aller in diese Branche einschlagenden oder direkt oder indirekt damit in Verbindung stehenden Geschäfte. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der genannten Einzelfirma gemäss Bilanz per 31. Juli 1940, wonach die Aktiven Fr. 258,836.40 und die Passiven Fr. 17,836.40 betragen zum Anrechnungswert und Uebernahmewert von Fr. 250,000. Auf Anrechnung hieran werden 96 als voll liberierte geltende Aktien der Gesellschaft verabfolgt. Das Grundkapital beträgt Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 100 voll liberierte, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1–3 Mitgliedern. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch die Einzelunterschrift des einzigen Verwaltungsratsmitgliedes Eduard Meister-Wylder, von und in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Werner Wackerlin-Stäubli, von Siblingen (Schaffhausen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Paradeplatz/Bahnhofstrasse 28, in Zürich 1.

29. August. Aus dem Vorstand der **Semmerigenossenschaft Müli-Schönenberg**, in Schönenberg (S. H. A. B. Nr. 187 vom 13. August 1924, Seite 2257), sind Gottlieb Wyss und Ernst Bachmann ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Vorstand wurde neu bestellt. Theodor Bachmann, von Schönenberg, in Müli, Gemeinde Schönenberg, ist Präsident; Johannes Gafner, von Beatenberg, in Bächenmoos, Gemeinde Hirzel, ist Aktuar. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

29. August. Die Betriebs-Krankenkasse der Hermann Bühler & Co. Aktiengesellschaft in Winterthur, vormals Krankenkasse Kolbrunn-Sennhof, Genossenschaft, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 260 vom 6. November 1937, Seite 2472), hat in der Generalversammlung vom 30. Juni 1940 eine teilweise Revision ihrer Statuten beschlossen, wodurch die publikationspflichtigen Bestimmungen Änderungen jedoch nicht erfahren.

**Reklame, Plakatanschlag.** — 29. August. In der Firma Edwin Griesser, in Kleinandelfingen (S. H. A. B. Nr. 178 vom 2. August 1939, Seite 1617), Reklame, Plakatanschlag, ist die Prokura von Paul Ramp erloschen. Dagegen wurde Einzelprokura erteilt an Walter Jaisli, von Aarwangen (Bern), in Kleinandelfingen.

29. August. **Experta, Organisations- und Revisions-Treuhand A-G**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 154 vom 4. Juli 1940, Seite 1210). Dr. Ugo Arrigoni führt nunmehr Einzelprokura.

**Textilwaren.** — 29. August. Die Kollektivgesellschaft Jacques Gottlieb & Co., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 86 vom 14. April 1939, Seite 770), Vertretungen in Textilwaren, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Rietterstrasse 14.

29. August. Inhaber der Firma **Jos. Eisenring, Autotransporte**, in Zürich, ist Franz Josef Eisenring-Frey, von Jonschwil (St. Gallen), in Zürich 4. Autotransporte und Lastwagenvermietung, Brunerstrasse 110.

**Coiffure- und Parfümerie-Geschäft.** — 29. August. Die Firma **Johann Helmhacker**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 243 vom 17. Oktober 1934, Seite 2370), Artikel für Schönheitspflege usw., ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die Firma «Frau M. Helmhacker-Schürmann», in Zürich, erloschen.

Inhaberin der Firma **Frau M. Helmhacker-Schürmann**, in Zürich, ist Marie Helmhacker geb. Schürmann, von Zürich, in Zürich 2. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Johann Helmhacker», in Zürich. Coiffure- und Parfümeriegeschäft, Börsenstrasse 27.

29. August. Die **Kristalleisfabrik Zürich A-G**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 79 vom 4. April 1939, Seite 689), verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Färberstrasse 2, in Zürich 8.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

**Taxameterbetrieb.** — 1940. 29. August. Inhaber der Firma **Max Häfliger**, in Bern, ist Max Häfliger, von Kehrsatz, in Bern. Die Firma erteilt Einzelprokura an Ernst Häfliger, von Kehrsatz, in Bern. Taxameterbetrieb, Länggasstrasse 32a.

**Taxameterbetrieb.** — 29. August. Die Firma **Frau Olga Häfliger**, Taxameterbetrieb, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 165 vom 18. Juli 1939, Seite 1506), wird infolge Todes der Inhaberin im Handelsregister gelöscht.

**Buchdruckerei.** — 29. August. Ans der Kommanditgesellschaft **Büchler & Co.**, Buchdruckerei und Verlag, in Bern (S. H. A. B. Nr. 132 vom 9. Juni 1939, Seite 1182), ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Wilhelm Eduard Büchler infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kollektivgesellschaft «Büchler & Co.», in Bern.

Eduard Büchler-Christen und Fritz Büchler-Cina, beide von Steffisburg und Bern, in Bern, sind unter der Firma **Büchler & Co.**, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 20. Mai 1940 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Kommanditgesellschaft «Büchler & Co.», in Bern. Einzelprokura wird erteilt an Fritz Aerni, von und in Bern. Buchdruckerei und Verlag, Marienstrasse 8.

29. August. Aus dem Stiftungsrat der **Stiftung Fürsorgefonds der Buchdruckerei Büchler & Co.**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 101 vom

2. Mai 1939, Seite 910), ist der Präsident Wilhelm Büchler infolge Todes ausgeschieden; seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Mitglied des Stiftungsrates bezeichnet Fritz Büchler, von Steffisburg und Bern, in Bern. In der Sitzung des Stiftungsrates vom 17. August 1940 wurde als Präsident gewählt das bisherige Mitglied Eduard Büchler. Die Einzelunterschrift führen inskünftig Eduard Büchler (bisher) und Fritz Büchler.

29. August. Die Firma Schweizerische Import-Genossenschaft für Nahrungsmittel «Sigena», Untersyndikat der Schweizerischen Zentralstelle der Lebensmittelimporteure «Gibaria», mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 281 vom 28. November 1939, Seite 2385), hat in ihrer Generalversammlung vom 17. Juli 1940 ihre Statuten teilweise revidiert. Die bisher publizierten Tatsachen haben dadurch folgende Aenderungen erfahren: Jeder Genossenschafter hat bei Erwerb der Mitgliedschaft die von der Verwaltung festzusetzende Zahl Anteilscheine von nunmehr je Fr. 50 nominell zu übernehmen. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

29. August. Aus dem Verwaltungsrat der Bau- & Verwertungs A. G., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 47 vom 26. Februar 1935, Seite 506), sind ausgeschieden Adolf Anderegg und Paul Hofer; ihre Unterschriften sind erloschen.

29. August. Die Vereinsdruckerei, Genossenschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 194 vom 20. August 1940, Seite 1518), hat in der Generalversammlung vom 3. Februar 1940 die Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Obligationenrechtes angepasst. Die bisher publizierten Tatsachen haben dadurch folgende Aenderungen erfahren: Die Firma lautet nunmehr Vereinsdruckerei Bern. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nunmehr ausschliesslich nur das Genossenschaftsvermögen. Eine persönliche Haftung der einzelnen Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsanzeige; alle gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitglieder der Verwaltung zeichnen kollektiv je zu zweien. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Wirtschaft. — 29. August. Die Firma Hans Schöni, Wirtschaft zur Traube, in Herrenschwanden, Gemeinde Kirchlindach (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1937, Seite 2517), wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

#### Bureau de Moulter

29 août. La société anonyme Tavannes Machines Co S. A., avec siège à Tavannes (F. o. s. du c. du 29 novembre 1939, n° 282, page 239), a dans son assemblée générale ordinaire des actionnaires du 13 juin 1940, élu comme nouveaux membres du conseil d'administration Armand Schwob, de et à La Chaux-de-Fonds; Maurice Schwob, citoyen français, à La Chaux-de-Fonds; Georges Schwob, du Cerneux-Péquignoz, à La Chaux-de-Fonds, chacun d'eux signant individuellement.

#### Bureau Thun

Gebäck-Kästchen. — 28. August. Die Einzelfirma Paul Wäfler, Vertrieb von Gebäck-Kästchen für das Gastwirtschaftsgewerbe, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 114 vom 17. Mai 1939, Seite 1024), ist erloschen und wird wegen Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen im Handelsregister von Thun gestrichen.

#### Glarus — Glaris — Glarona

1940. 28. August. Schweizerische Volksbank, Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Glarus (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1940, Seite 150). Die Unterschrift von Direktor Walter Dänzer ist erloschen. Neu wurde zum Direktor der Zweigniederlassung Glarus ernannt Jules Haeseli, von Frick (Aargau), in Glarus; er zeichnet kollektiv je mit einem der übrigen für die Zweigniederlassung Glarus Zeichnungsberechtigten.

Bäckerei. — 28. August. Die Firma Jean Meier, Bäckerei, in Niederurnen (S. H. A. B. Nr. 9 vom 12. Januar 1934, Seite 98), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

29. August. Die Viehzuchtgenossenschaft Auen-Linthal, mit Sitz in Linthal (S. H. A. B. Nr. 53 vom 4. März 1938, Seite 497), hat in der Hauptversammlung vom 30. März 1940 ihre Statuten teilweise angeändert und dieselben dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Die bisher publizierten Tatsachen erfahren keine Aenderung.

#### Zug — Zoug — Zugo

Verwaltung von Vermögenswerten. — 1940. 21. August. Die seit dem 1. Dezember 1933 im Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragene Aktiengesellschaft «Limes» (Société Anonyme «Limes»), mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 78 vom 3. April 1939, Seite 682), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 31. Juli 1940 ihren Sitz nach Zug verlegt und gleichzeitig ihre Statuten teilweise angeändert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 1. Dezember 1933. Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art. Die Gesellschaft kann zu diesem Zwecke Handelsgeschäfte jeder Art abschliessen. Ihr Grundkapital beträgt Fr. 2,000,000, eingeteilt in 5000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu je Fr. 400. Es bestehen überdies nunmehr höchstens 7000 auf den Namen lautende Genussscheine zu Fr. 1000 Nennwert. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung von 1—5 Mitgliedern vertritt die Gesellschaft nach aussen. Unterschrift für die Gesellschaft führen durch Kollektivzeichnung die Mitglieder des Verwaltungsrates: Dr. Eugen Keller-Huguenin, von Neukirch a. d. Thur, in Zug, Präsident; Prof. Dr. Walter Will, von Aesch (Luzern), in Muri b. Bern; und Dr. Robert Vogel, von Zürich, in Rüschlikon, sowie der Direktor Fr. A. Ellen Steffan, von Wädenswil, nunmehr in Zug wohnhaft. Das Domizil der Gesellschaft ist bei Direktor A. Ellen Steffan, Hofstrasse.

#### Freiburg — Fribourg — Friburger

##### Bureau d'Es'avanier-le-Lac

Epicerie, quincaillerie, etc. — 1940. 28 août. La raison individuelle Léon Bersier, à Cugy, épicerie, quincaillerie (F. o. s. du c. du 30 avril 1926, n° 99, page 786), est radiée ensuite de décès. L'actif et le passif ont été repris par la raison «Thérèse Grandgirard-Bersier», à Cugy.

Le chef de la maison Thérèse Grandgirard-Bersier, à Cugy, est Thérèse Grandgirard, veuve de Léon Bersier et épouse autorisée de Joseph, de et à Cugy. La maison reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Léon Bersier», à Cugy, radiée. Epicerie, mercerie, quincaillerie.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Strassenbau. — 1940. 29. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Schmid & Balmer, Strassenbau-Unternehmung, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 23 vom 29. Januar 1935, Seite 257), hat das Geschäftslokal verlegt nach Imhofstrasse 4.

29. August. Siebenmann-Stiftung, mit Sitz in Aarau (S. H. A. B. Nr. 158 vom 9. Juli 1936, Seite 1676). Das Stiftungsratsmitglied Otto Raas wohnt nun in Aarau.

Schuh- und Lederwaren. — 29. August. Die Firma Walter Suter-Hofmann, Schuh- und Lederwaren, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 154 vom 5. Juli 1932, Seite 1646), hat ihren Sitz nach Gränichen verlegt, wo der Inhaber bereits seinen Wohnsitz hatte.

Baugeschäft. — 29. August. In der Firma Ad. Schäfer & Cie., Baugeschäft, in Aarau (S. H. A. B. 1918, Seite 1394), heisst der Kommanditär und Prokurist Karl Schibli-Hintz nun Karl Schibli-Schmid.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

1940. 28 août. Suivant statuts datés du 23 août 1940, il a été fondée une société à responsabilité limitée dont la raison sociale est Société Immobilière Valmont, Leysin, s. à r. l. Le siège de la société est à Leysin. La société a pour but: a) l'acquisition de M. René Tauxe, à Leysin, pour le prix maximum de 60,000 fr. des immeubles situés au territoire de la Commune de Leysin, au lieu dit «A Leysin», portant les numéros 3033 et 3034 du cadastre de dite commune, plan folio 1, numéros 53 et 54, en nature de logement, magasin et place, d'une surface totale de 4 a. 89 ca. taxés fiscalement 110,000 francs; b) la location et la vente des dits immeubles ainsi que toutes autres opérations ayant un caractère immobilier. Les associés sont: 1. la société en nom collectif «E. Rieben & Cie» dont le siège est à Leysin; 2. Alfred Felli, de la Tour-de-Peilz, à Leysin; 3. la société en nom collectif «F. & E. Felli», dont le siège est à Vevey; 4. Clément Treina (d'Italie), à Leysin; 5. Joseph Bolléa, d'Italie, à Leysin; 6. Charles Widmann, de Chessel (Vaud), à Lausanne. Le capital social est fixé à 20,000 fr., divisé en 6 parts sociales, soit: a) part de la société en nom collectif «E. Rieben & Cie» 5000 fr.; b) part d'Alfred Felli 3000 fr.; c) part de la société en nom collectif «F. & E. Felli» 2000 fr.; d) part de Clément Treina 3000 fr.; e) part de Joseph Bolléa 2000 fr.; f) part de Charles Widmann 5000 fr. Les publications auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est représentée par un gérant unique. A été désigné pour remplir cette fonction Emile Felli, de la Tour-de-Peilz, à Vevey, qui engagera la société par sa signature individuelle: Bureaux: Etude Georges Duperrut, notaire à Leysin.

##### Bureau de Lausanne

Eaux minérales et limonades. — 28 août. Le chef de la maison Adr. Romailier-Michaud, à Lausanne, est Adrien-Jacques Romailier, allié Michaud, de Granges (Valais), à Lausanne. Vente d'eaux minérales et limonades. Rue de la Pontaise 36.

##### Bureau de Vevey

28 août. La société coopérative Syndicat des Vignerons des Cercles de Vevey, La Tour-de-Peilz et Corsier, ayant son siège social à Vevey (F. o. s. du c. du 21 novembre 1933, n° 273, page 2729), a dans son assemblée générale du 17 décembre 1939, procédé à une révision de ses statuts (art. 30). Les modifications ne sont pas soumises à la publication. Eugène Grand, de Vevey, à Chardonne, est président; Emile Dénézéaz (jusqu'ici membre), est vice-président; William Schöpfer, de Gsteig (Berne), à St-Légier, est secrétaire-caissier. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire du comité. Emmanuel Tavernier, président, François Genton, vice-président et Henri Chabloz, secrétaire, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Le bureau de la société se trouve chez Rytz, Grande Place.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

#### A. G. für Holzindustrie, Gümligen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

##### Zweite Veröffentlichung.

Die Generalversammlung vom 28. August 1940 der A. G. für Holzindustrie Gümligen, mit Sitz in Gümligen, hat die Herabsetzung des Grundkapitals der Gesellschaft von Fr. 140,000 auf Fr. 100,000 beschlossen, durch Rückkauf und Annullierung von 80 Gesellschaftsaktien zu nom. Fr. 500, total Fr. 40,000, und gibt hiermit den Gläubigern gemäss Art. 733 O. R. bekannt, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der unterzeichneten Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 173<sup>a</sup>)

Bern, den 29. August 1940.

Bernische Treuhänder A. G.  
Bundesplatz 4, Bern.

#### Société anonyme immobilière de la rue Jean-Louis Hugon N° 6, Genève

Réduction du capital social et avis aux créanciers.

##### Deuxième publication.

L'assemblée générale du 31 juillet 1940 ayant décidé d'annuler 50 actions de fr. 1000 chacune de son capital social, qui sera ainsi réduit à fr. 100,000, les créanciers sont informés, conformément à l'art. 733 C. O., qu'ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Cette production devra être faite au siège social, à Genève, Rue Jean-Louis Hugon 6, dans les deux mois qui suivront la troisième publication de la présente insertion. (A. A. 173<sup>a</sup>)

Genève, le 22 août 1940.

Le Conseil d'administration.

## Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft in Bern

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1939

Passiven

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten . . . . .	2,400,000	—	Aktienkapital oder Garantiekapital . . . . .	4,000,000	—
Wertschriften:			Statutarische Reserve . . . . .	1,150,000	—
Obligationen und Pfandbriefe . . . . .	3,758,000	—	Spezialreserve . . . . .	150,000	—
Aktien von Versicherungsunternehmungen . . . . .	155,000	—	Prämienüberträge für eigene Rechnung . . . . .	3,465,458	36
Andere Aktien . . . . .	20,000	—	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrück- gewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherung . . . . .	133,638	25
Hypothekarische Anlagen . . . . .	1,980,000	—	Deckungskapital für laufende Renten . . . . .	25,450	—
Grundstücke . . . . .	3,000,000	—	Schwebende Schäden für eigene Rechnung . . . . .	2,969,826	56
Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa . . . . .	756,886	33	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversiche- rungsgesellschaften:		
Guthaben bei Agenten und Versicherten . . . . .	240,192	08	Aus laufender Rechnung . . . . .	52,148	31
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungs- gesellschaften:			Einbehalt. Depots aus abgegebenen Versicherungen . . . . .	28,907	70
Aus laufender Rechnung . . . . .	120,449	52	Schuldverpflichtungen:		
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Ver- sicherungen . . . . .	88,244	18	bei Agenten . . . . .	37,573	99
Mobilien und Material . . . . .	1	—	Andere Passiven und Kreditoren . . . . .	37,259	20
(VG. 51)			Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal Fr. 366,512.— <sup>1)</sup>		
	12,518,773	11	Gewinn . . . . .	468,510	74
				12,518,773	11

1) Selbständige Genossenschaft.

Bern, 28. Juni 1940.

Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft in Bern  
Schuler.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 5 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und  
flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie  
(Einschränkung des Betriebes von ortsfesten Motoren)

(Vom 28. August 1940.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,  
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 18. Juni 1940 über einschrän-  
kende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und  
Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie, verfügt:

Art. 1. Die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen zum Betrieb von ortsfesten Motoren mit einer Leistung von 10 und mehr PS ist vom 1. Oktober 1940 an untersagt.

Art. 2. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt kann allgemein oder im Einzelfall Ausnahmen von diesem Verbot gewähren, insbesondere:

- für Reservekraftanlagen zur Erzeugung von elektrischer Energie (Spitzendeckung, ungenügende Wasserführung der Lieferwerke usw);
- für Motoren, die mit der Wärmeversorgung eines Betriebes in Verbindung stehen;
- für Fälle, in denen die Umstellung auf elektrischen Betrieb auf unüberwindbare technische oder wirtschaftliche Schwierigkeiten stösst;
- für Halter, die nachweisen, dass sie ihren Motor mit vorsorglich vor dem 1. September 1939 beschafften Brennstoffen betreiben können, während des Ausreichens dieser Vorräte, sofern der Übergang auf elektrischen Betrieb nach den Umständen nicht zugemutet werden kann;
- für Motoren, zu deren Betrieb Holz verwendet wird.

Halter von ortsfesten Motoren der in Art. 1 umschriebenen Art, die auf eine Ausnahmegenehmigung Anspruch erheben, haben ein begründetes Gesuch der Sektion für Kraft und Wärme des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes einzureichen.

Art. 3. Die nach der örtlichen Lage und den technischen Voraussetzungen geeigneten Elektrizitätswerke sind verpflichtet, den Haltern von ortsfesten Motoren und den allfälligen zum Betrieb dieser Motoren- bzw. Generatorenanlagen abhängigen Strombezügern die nötige elektrische Energie zu angemessenen Anschluss- und Lieferbedingungen abzugeben.

Können sich der Halter der Motorenanlage und die vom Betrieb dieser Motoren bzw. Generatorenanlage abhängigen Strombezügern mit den in Betracht fallenden Elektrizitätswerken nicht verständigen, welches Werk gemäss Absatz 1 die Stromlieferung grundsätzlich zu übernehmen und in welchem Umfang und zu welchen Anschluss- und Lieferbedingungen die Versorgung mit elektrischer Energie zu erfolgen hat, so entscheidet das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt endgültig; es berücksichtigt dabei die üblichen Tarife und die berechtigten Interessen des Lieferanten und des Bezügers.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt kann bereits vor Erlass seines Entscheides im Sinne von Absatz 2 den Anschluss an das Netz des in Betracht fallenden Elektrizitätswerkes verfügen.

Art. 4. Widerhandlungen gegen diese Verfügung sowie gegen die Vollziehungsvorschriften und die Einzelverfügungen des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes oder seiner Sektion für Kraft und Wärme werden gemäss Art. 2—4 des Bundesratsbeschlusses vom 18. Juni 1940 über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie bestraft.

Der Ausschluss von der Belieferung mit festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen gemäss Art. 5 des Bundesratsbeschlusses vom 18. Juni 1940 bleibt vorbehalten.

Art. 5. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist mit dem Vollzug dieser Verfügung beauftragt.

Es kann seine Befugnisse der Sektion für Kraft und Wärme übertragen. Gegen deren Entscheide kann innerhalb 14 Tagen seit der Eröffnung an das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt rekuriert werden, das endgültig entscheidet.

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 5. September 1940 in Kraft. Sie wird wieder aufgehoben werden, sobald eine genügende Zufuhr von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen dies gestattet.

204. 31. 8. 40.

Ordonnance n° 5 du département fédéral de l'économie publique  
sur les mesures restreignant l'emploi des carburants et combustibles  
liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique

(Restriction de l'emploi des moteurs fixes)

(Du 28 août 1940.)

Le département fédéral de l'économie publique,  
vu l'arrêté du Conseil fédéral restreignant l'emploi des carburants et combustibles liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique, du 18 juin 1940, arrête:

Article premier. L'emploi de carburants et combustibles liquides et solides pour le service des moteurs fixes d'une puissance de 10 chevaux et plus est interdit à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1940.

Art. 2. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail peut permettre, en général ou pour des cas d'espèce, des exceptions à cette interdiction, notamment en ce qui concerne:

- les générateurs de réserves pour la production d'énergie électrique (renfort aux heures de pointe, débit d'eau insuffisant, etc.);
- les moteurs qui sont en rapport avec l'alimentation en chaleur d'un établissement;
- les cas où le remplacement de l'énergie d'origine thermique par l'énergie d'origine hydraulique rencontre, techniquement ou économiquement, d'insurmontables difficultés;
- les détenteurs qui établissent pouvoir actionner leur moteur avec du combustible dont ils ont par précaution fait provision avant le 1<sup>er</sup> septembre 1939; l'exception est alors accordée pour le temps que dure la provision, si les circonstances ne permettent pas d'exiger le remplacement de l'énergie d'origine thermique par l'énergie d'origine hydraulique;
- les moteurs pour lesquels on emploie le bois comme combustible.

Les demandes en obtention des exceptions prévues ci-dessus doivent être présentées, dûment motivées, à la section de la production d'énergie et de chaleur de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail.

Art. 3. Les usines d'électricité qui s'y prêtent par la situation géographique et par les conditions techniques sont tenues de fournir aux détenteurs de générateurs et moteurs fixes et, le cas échéant, aux consommateurs de courant que ces générateurs et moteurs desservent, l'énergie électrique qui leur est nécessaire, ce à d'équitables conditions de rattachement et de livraison.

Si les détenteurs des générateurs et moteurs fixes et les consommateurs de courant que ces générateurs et moteurs desservent ne peuvent pas s'entendre avec les usines d'électricité entrant en ligne de compte sur la question de savoir quelle est l'usine qui doit se charger de fournir l'énergie aux termes du 1<sup>er</sup> paragraphe et dans quelle mesure et sur les conditions de rattachement et de livraison, l'Office de guerre pour l'industrie et le travail statue souverainement, d'après les tarifs usuels et en prenant en considération les intérêts légitimes du fournisseur et du consommateur.

Avant même d'avoir prononcé conformément au 2<sup>e</sup> paragraphe, l'Office de guerre pour l'industrie et le travail peut ordonner le rattachement au réseau de l'usine d'électricité qui entre en ligne de compte.

Art. 4. Les infractions à la présente ordonnance, aux prescriptions établies en vertu de celle-ci et aux décisions d'espèce de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail ou de sa section de la production d'énergie et de chaleur sont passibles des peines portées par les art. 2 à 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juin 1940.

Le coupable peut en outre être privé de toute livraison ultérieure de carburants et combustibles liquides et solides conformément à l'art. 5 de l'arrêté précité.

Art. 5. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Il peut déléguer les attributions que l'ordonnance lui confère à sa section de la production d'énergie et de chaleur. Recours peut être formé devant lui contre les décisions de celle-ci, dans la quinzaine de la notification; il prononce souverainement.

Art. 6. La présente ordonnance entre en vigueur le 5 septembre 1940. Elle sera abrogée dès que les carburants et combustibles solides et liquides arriveront en quantité suffisante.

204. 31. 8. 40.

**Verfügung V des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die  
Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte**

(Vom 29. August 1940.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,  
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 19. September 1939 über  
die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung  
und den Verkauf der Mahlprodukte,  
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. September 1939 betref-  
fend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Markt-  
versorgung, verfügt:

**Art. 1.** Der Verkaufspreis der Mühlen für Backmehl gemäss Art. 1 des  
Bundesratsbeschlusses vom 19. September 1939 darf ab 1. September 1940  
höchstens Fr. 35.50 je 100 kg netto oder mit Sack, franko Bäckerei bzw.  
Empfangsmagazin, betragen. Im Wiederverkauf (sackweise für die Haus-  
bäckerei) ist ein Zuschlag von höchstens Fr. 3.— je 100 kg zulässig.

Die Verkaufspreise der Mühlen für Weissmehl, Griess aus Weichweizen  
und Kochgriess aus Hartweizen dürfen ab 1. September 1940 höchstens  
Fr. 55.50 je 100 kg, netto oder mit Sack, franko Bäckerei bzw. Empfangs-  
magazin, betragen.

In Gebirgsgegenden ist ein Transportzuschlag in bisheriger Höhe ge-  
stattet.

**Art. 2.** Der laufende Bedarf an Mahlprodukten zur menschlichen Er-  
nährung (Art. 8 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdeparte-  
ments vom 22. September 1939) aus Weichweizen, Roggen und Dinkel wird  
für die Zeit vom 1. bis 30. September und vom 1. bis 31. Oktober festgesetzt  
auf je einen Fünftel der vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 verkauften  
oder gekauften Mengen.

Bezug und Lieferung dieser Kontingente sind nur soweit gestattet, als  
der Backmehlvorrat des Bezügers, einschliesslich der neuen Lieferung, den  
Bedarf für zwei Monate nicht übersteigt. Die Sektion für Getreideversorgung  
kann Ausnahmen bewilligen.

Nicht bezogene Anteile aus der Kontingentperiode August verfallen  
endgültig am 31. August 1940.

**Art. 3.** Wo der gegenwärtige Nettopreis des runden oder halblangen  
Einkilolaibes Volksbrot (nach Abzug von Skonto, Rabatt oder Rückver-  
gütung) 47 Rappen oder weniger beträgt, dürfen die Preise sämtlicher Volks-  
brotarten, -formen und -laibgrößen von 500 g und mehr ab 16. September  
1940 um höchstens 2 Rappen je Kilogramm erhöht werden.

Wo der im Absatz 1 hiervoor erwähnte Nettopreis gegenwärtig höher als  
47 Rappen steht, dürfen die Preise ab 16. September 1940 ohne Bewilligung  
der eidgenössischen Preiskontrollstelle nicht über 49 Rappen je Kilogramm  
erhöht werden.

Gesuche um Bewilligung höherer Brotpreise sind durch die Bäcker,  
womöglich bezirks- oder kantonsweise, unter Beilage genauer Berechnungen  
schriftlich der Preiskontrollstelle des eidgenössischen Volkswirtschaftsdeparte-  
ments in Bern einzureichen.

Soweit der Käuferschaft kein rundes oder halblanges Brot zur Verfügung  
gestellt wird, ist Langbrot zu höchstens 49 Rp. das Kilogramm bzw. zu dem  
durch die eidgenössische Preiskontrollstelle für Rund- oder Weggenbrot be-  
willigten Ausnahmepreis abzugeben.

**Art. 4.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden gemäss den  
Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 19. September 1939/15. März  
1940 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die  
Verwendung der Mahlprodukte verfolgt und beurteilt.

**Art. 5.** Diese Verfügung tritt am 1. September 1940 in Kraft.

Das eidgenössische Kriegsernährungsamt (Sektion für Getreideversor-  
gung) und die eidgenössische Preiskontrollstelle sind mit ihrem Vollzug be-  
auftragt. 204. 31. 8. 40.

**Ordonnance V du département fédéral de l'économie publique  
concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que  
l'emploi et la vente des produits de la mouture**

(Du 29 août 1940.)

Le département fédéral de l'économie publique,  
vu l'arrêté du Conseil fédéral du 19 septembre 1939 concernant la mou-  
ture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi des produits  
de la mouture;

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> septembre 1939 concernant le coût  
de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, arrête:

**Article premier.** Le prix auquel les meuniers peuvent vendre la farine  
bise prévue par l'article premier de l'arrêté du Conseil fédéral du 19 septembre  
1939, ne doit pas dépasser, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1940, 35 fr. 50 les 100 kg,  
poids net ou avec sac, marchandise livrée franco à la boulangerie ou au maga-  
sin. Un supplément maximum de 3 fr. par 100 kg est toléré pour la farine  
revendue par sac à des particuliers pour la fabrication de pain de ménage.

Le prix auquel les meuniers peuvent vendre la farine fleur, la semoule  
de blé tendre et la semoule pour usages ménagers tirée du blé dur, ne doit  
pas dépasser, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1940, 55 fr. 50 les 100 kg, poids net  
ou avec sac, marchandise livrée franco à la boulangerie ou au magasin.

En montagne, ces prix pourront être augmentés du supplément appliqué  
précédemment pour les frais de transport.

**Art. 2.** Les besoins normaux (art. 8 de l'ordonnance du département  
fédéral de l'économie publique du 22 septembre 1939) de farine propre à  
l'alimentation humaine, tirée de la mouture du froment tendre, du seigle et  
de l'épeautre, sont fixés, pour chacune des périodes allant du 1<sup>er</sup> au 30 sep-  
tembre et du 1<sup>er</sup> au 31 octobre, à un quinzième des quantités vendues ou  
achetées du 1<sup>er</sup> juillet 1938 au 30 juin 1939.

Ces contingents ne pourront être retirés ou livrés que si la réserve de  
farine panifiable de l'acheteur, ajoutée au contingent de la période en cours,  
ne dépasse pas la quantité de farine dont il a besoin pour deux mois. La sec-  
tion du ravitaillement en céréales peut autoriser des exceptions.

Le contingent du mois d'août sera échu définitivement le 31 août 1940.

**Art. 3.** Dans les régions où le prix du pain bis (miche ronde ou mi-longue  
d'un kilo) est actuellement de 47 cts. ou moins, après déduction de tout  
escompte, rabais ou ristourne, le prix de tous les types de pain bis pesant

500 g ou plus pourra être relevé de 2 cts. au plus par kilo, à partir du 16 sep-  
tembre 1940.

Dans les régions où le prix net du pain bis dépasse actuellement 47 cts.,  
les prix ne pourront être relevés au delà de 49 cts. par kilo à partir du 16 sep-  
tembre 1940, qu'avec l'autorisation du service fédéral du contrôle des prix.

Les demandes y relatives devront, autant que possible, être adressées  
par écrit à cet office, par les boulangers d'un même district ou d'un même  
canton, avec l'exposé des chiffres justificatifs.

Si du pain rond ou mi-long n'est pas mis à la disposition du consom-  
mateur, le prix du pain long ne pourra dépasser 49 cts. le kilo ou le prix spécial  
fixé par le service fédéral du contrôle des prix pour le pain rond ou mi-long.

**Art. 4.** Les contraventions à la présente ordonnance seront poursuivies  
et jugées conformément aux dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du  
19 septembre 1939/15 mars 1940 concernant la mouture du froment, du seigle  
et de l'épeautre, ainsi que l'emploi des produits de la mouture.

**Art. 5.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1940.

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation (section du ravitaillement  
en céréales) et le service fédéral du contrôle des prix sont chargés d'en assurer  
l'exécution. 204. 31. 8. 40.

**Ordinanza V del Dipartimento federale dell'economia pubblica  
concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta,  
come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione**

(Del 29 agosto 1940.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

visto il decreto del Consiglio federale del 19 settembre 1939 concernente  
la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso dei  
prodotti della macinazione,

visto il decreto del Consiglio federale del 1<sup>o</sup> settembre 1939 concernente  
il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento  
normale del mercato, ordina:

**Art. 1.** Il prezzo al quale i mugnai possono vendere la farina panificabile  
di tipo unico prevista nell'art. 1 del decreto del Consiglio federale del 19 set-  
tembre 1939 non deve sorpassare, a contare dal 1<sup>o</sup> settembre 1940, i franchi  
35.50 per 100 kg, peso netto o con sacco, merce fornita franco panetteria o  
magazzino del destinatario. Un supplemento massimo di 3 franchi al quintale  
è tollerato per la farina rivenduta a sacchi a dei particolari per la fabbricazione  
del pane a domicilio.

Il prezzo al quale i mugnai possono vendere la farina bianca, la semola  
di grano tenero e il semolino per uso domestico ricavato dal grano  
duro, non deve sorpassare, a contare dal 1<sup>o</sup> settembre 1940, i franchi 55.50  
per 100 kg, peso netto o con sacco, merce fornita franco panetteria o magaz-  
zino del destinatario.

In montagna, questi prezzi potranno essere aumentati del supplemento  
applicato precedentemente per le spese di trasporto.

**Art. 2.** Il fabbisogno normale in prodotti della macinazione atti all'ali-  
mentazione umana (art. 8 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'eco-  
nomia pubblica del 22 settembre 1939) ricavati dal grano tenero, dalla  
segale e dalla spelta, è fissato, per ognuno dei periodi che corrono dal 1<sup>o</sup> al  
30 settembre e dal 1<sup>o</sup> al 31 ottobre, a un quindicesimo dei quantitativi venduti  
od acquistati dal 1<sup>o</sup> luglio 1938 al 30 giugno 1939.

Questi contingenti potranno essere ritirati o forniti soltanto se la scorta  
di farina panificabile dell'acquirente, aggiunta al contingente del periodo  
in corso, non supera il quantitativo di farina di cui egli abbisogna per due  
mesi. La Sezione dell'approvvigionamento con cereali può consentire eccez-  
ioni.

Il contingente del mese di agosto sarà scaduto definitivamente il 31 agosto  
1940.

**Art. 3.** Nelle regioni in cui il prezzo del pane grigio (pagnotta tonda  
o oblunga di un chilogrammo) è attualmente di 47 centesimi o meno, deduzi-  
one fatta di tutti gli sconti, ribassi o rimborsi, il prezzo di tutti i tipi di pane  
grigio del peso di 500 grammi e più potrà essere aumentato, a contare dal  
16 settembre 1940, di 2 centesimi al massimo per chilogrammo.

Nelle regioni in cui il prezzo netto del pane grigio sorpassa attualmente  
i 47 centesimi, i prezzi non potranno essere aumentati a contare dal 16 set-  
tembre 1940 oltre i 49 centesimi per chilogrammo se non con l'autorizzazione  
dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

Le domande a ciò relative dovranno essere presentate per iscritto al  
detto ufficio possibilmente dai panettieri di un medesimo distretto o di un  
medesimo cantone, con l'esposizione delle cifre giustificative.

Se del pane tondo o oblungo non è messo a disposizione del consumatore,  
il prezzo del pane lungo non potrà sorpassare i 49 centesimi il chilogrammo  
o il prezzo speciale fissato dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi per il  
pane tondo o oblungo.

**Art. 4.** Le contravvenzioni alla presente ordinanza saranno perseguite  
e giudicate conformemente alle disposizioni del decreto del Consiglio federale  
del 19 settembre 1939/15 marzo 1940 concernente la macinazione del frumento,  
della segale e della spelta, come pure l'uso dei prodotti della macinazione.

**Art. 5.** La presente ordinanza entra in vigore il 1<sup>o</sup> settembre 1940.

L'ufficio federale di guerra per i viveri (Sezione dell'approvvigionamento  
con cereali) e l'Ufficio federale di controllo dei prezzi sono incaricati di assic-  
urarne l'esecuzione. 204. 31. 8. 40.

**Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
betreffend die Auszahlung von Vermögenserträgen im schweizerisch-  
deutschen Verrechnungsverkehr**

(Vom 30. August 1940.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,  
gestützt auf Art. 12 des Bundesratsbeschlusses vom 13. August 1940  
über die Durchführung des Abkommens vom 9. August 1940 über den  
deutsch-schweizerischen Verrechnungsverkehr verfügt:

**Art. 1.** An juristische Personen dürfen Vermögenserträge im  
schweizerisch-deutschen Verrechnungsverkehr nur ausbezahlt werden, wenn  
sie für die beanspruchten Beträge als schweizerische Gläubiger im Sinne  
des schweizerisch-deutschen Verrechnungsabkommens durch besondere Ver-  
fügung der Schweizerischen Verrechnungstelle anerkannt worden sind. Das

gleiche gilt für Personengemeinschaften, denen nicht der Charakter von juristischen Personen zukommt. (Kollektiv- und Kommanditgesellschaften, einfache Gesellschaften, Erbengemeinschaften u. dgl.).

Art. 2. Es dürfen keinerlei Affidavits für solche Vermögenswerte (Wertschriften und Einzelforderungen bzw. Erträge aus solchen) abgegeben werden, die am 1. September 1939 und seither in Besitz einer juristischen Person oder Personengemeinschaft gewesen sind, ohne dass der Nachweis vorliegt, dass die Schweizerische Verrechnungsstelle die in Frage kommende juristische Person oder Personengemeinschaft für die beanspruchten Beträge als schweizerische Gläubigerin anerkannt hat.

Art. 3. Widerhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verfügung fallen unter die Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 13. August 1940 über die Durchführung des Abkommens vom 9. August 1940 über den deutsch-schweizerischen Verrechnungsverkehr.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 1. September 1940 in Kraft.  
204. 31. 8. 40.

**Bestandesaufnahme über Roh- und Altgummivorräte aller Art**

(Mitteilung der eidgenössischen Zentralstelle für Kriegswirtschaft.)

Gestützt auf das Bundesgesetz vom 1. April 1938 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern wird per 31. August 1940 eine Bestandesaufnahme über sämtliche in der Schweiz vorhandenen Vorräte an Rohgummi und Altgummi aller Art durchgeführt.

Meldepflichtig sind Handelsbetriebe aller Stufen (Import-, Gross- und Detailhandel), Sammler aller Art (einschliesslich kantonale und kommunale Betriebe), verarbeitende Betriebe (industrieller und gewerblicher Art) oder sonstige Firmen und Personen, die Roh- oder Altgummivorräte aller Art in einer Menge von mehr als 500 kg (alle genannten Rohstoffe zusammengerechnet) am Lager haben.

Alle unter Absatz 2 genannten Personen oder Firmen sind verpflichtet, schriftlich oder telefonisch bei der eidgenössischen Zentralstelle für Kriegswirtschaft, Laupenstrasse 2 (Telephon 2 41 62) in Bern, die für die Bestandesaufnahme notwendigen Formulare zu verlangen. Diese Formulare geben über den näheren Umfang der zu erstattenden Meldung genaueren Aufschluss.

Die ausgefüllten Formulare müssen spätestens bis Samstag, den 7. September 1940 der eidgenössischen Zentralstelle für Kriegswirtschaft, Laupenstrasse 2, Bern, eingereicht sein.

Widerhandlungen gegen diese Meldepflicht, insbesondere Unterlassung der fristgemässen Anmeldung oder unrichtige und unvollständige Angaben werden nach den Strafbestimmungen des vorerwähnten Bundesgesetzes und der zugehörigen Verordnung I vom 30. Dezember 1938 (vgl. Nr. 11 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 14. Januar 1939) geahndet.  
204. 31. 8. 40.

**Inventaire des stocks de caoutchouc brut et de vieux caoutchouc de tout genre**

(Communiqué de la Centrale fédérale de l'économie de guerre.)

Vu la loi fédérale du 1<sup>er</sup> avril 1938 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables, il sera effectué, au 31 août 1940, un inventaire des stocks de caoutchouc et de vieux caoutchouc de tout genre existants en Suisse.

Doivent s'annoncer toutes les entreprises commerciales (commerces d'importations, de gros et de détail), les ramasseurs de déchets de tout genre (y compris les administrations cantonales et communales), les exploitations (industrielles et artisanales) et les autres maisons et personnes qui ont un stock total de caoutchouc brut et de vieux caoutchouc de plus de 500 kg.

Toutes les personnes ou maisons énumérées à l'alinéa 2 sont tenues de demander par écrit ou par téléphone à la Centrale fédérale de l'économie de guerre, Laupenstrasse 2 (téléphone 2 41 62) à Berne, les formulaires nécessaires pour l'inventaire. Ces formulaires donnent des renseignements exacts sur le détail des indications à fournir.

Les formulaires remplis doivent être envoyés au plus tard jusqu'au samedi, 7 septembre 1940, à la Centrale fédérale de l'économie de guerre, Laupenstrasse 2, à Berne.

Les infractions à cette obligation et spécialement l'inobservation du délai fixé ou la remise d'indications inexactes et incomplètes seront poursuivies conformément aux dispositions pénales de la loi fédérale susmentionnée et de la première ordonnance d'exécution y relative du 30 décembre 1938 (cf. n° 11 de la Feuille officielle suisse du commerce du 14 janvier 1939).  
204. 31. 8. 40.

**Bestandesaufnahme über Textilrohstoffe, Garne und Zwirne**

(Mitteilung der eidgenössischen Zentralstelle für Kriegswirtschaft.)

Gestützt auf das Bundesgesetz vom 1. April 1938 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern wird per 31. August 1940 eine Bestandesaufnahme über sämtliche in der Schweiz vorhandenen Vorräte an Rohbaumwolle, Baumwollabfällen, Stapelfaser, Wolle, Wollabfällen, Woll-

kämmlingen, Kammzug, Kunstwolle und Wollumpen, Baumwollgarnen, Stapelfasergarnen, Wollgarnen, Wollmischgarnen, Baumwoll-, Woll- und Mischzwirnen, mit Ausnahme der für den Detailverkauf hergerichteten Garne, durchgeführt.

Meldepflichtig sind Handelsbetriebe aller Stufen, verarbeitende Betriebe (industrieller und gewerblicher Art), Sammler von Wollumpen, Lagerhalter (für Lager von im Ausland domizilierten Firmen) oder sonstige Firmen und Personen, die die obgenannten Textilrohstoffe, Garne und Zwirne in einer Menge von mehr als 1000 kg (alle genannten Textilien zusammengerechnet) am Lager haben, auch wenn diese in Lagerhäusern oder andern, nicht eigenen Lagerräumlichkeiten untergebracht sind.

Alle unter Absatz 2 genannten Personen oder Firmen sind verpflichtet, schriftlich oder telefonisch bei der Eidgenössischen Zentralstelle für Kriegswirtschaft, Laupenstrasse 2 (Tel. 2 41 62) in Bern die für die Bestandesaufnahme notwendigen Formulare zu verlangen, und zwar:

Formular A für: Rohbaumwolle, Baumwollabfälle, Stapelfaser.

Formular B für: Wolle, Wollabfälle und Kämmlinge, Kammzug, Kunstwolle, Wollumpen.

Formular C für: Baumwollgarne, Stapelfasergarne.

Formular D für: Wollgarne, Wollmischgarne.

Formular E für: Baumwoll-, Woll- und Mischzwirne.

Diese Formulare geben über den näheren Umfang der zu erstattenden Meldung genaueren Aufschluss.

Die ausgefüllten Formulare müssen spätestens bis Samstag, den 7. September 1940 der Eidgenössischen Zentralstelle für Kriegswirtschaft, Laupenstrasse 2 in Bern, eingereicht sein.

Widerhandlungen gegen diese Meldepflicht, insbesondere Unterlassung der fristgemässen Anmeldung oder unrichtige und unvollständige Angaben werden nach den Strafbestimmungen des vorerwähnten Bundesgesetzes und der zugehörigen Verordnung I vom 30. Dezember 1938 (vgl. Nr. 11 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 14. Januar 1939) geahndet.  
204. 31. 8. 40.

**Inventaire des matières textiles, fils et fils retordus**

(Communiqué de la Centrale fédérale de l'économie de guerre.)

Vu la loi fédérale du 1<sup>er</sup> avril 1938 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables, il sera effectué au 31 août 1940 un inventaire de tous les stocks existants en Suisse de coton brut, déchets de coton, fibres textiles artificielles (Stapelfaser), laine, déchets de laine, peignons, trait, laine artificielle, chiffons de laine, fils de coton, fils de fibres textiles artificielles, fils de laine, fils de laines mélangées, fils de coton retordus, fils de laine retordus, fils de retors mélangés, à l'exclusion des fils accommodés pour la vente en détail.

Doivent s'annoncer toutes les entreprises commerciales, les exploitations (industrielles et artisanales), les ramasseurs de chiffons de laine ou les autres maisons et personnes qui ont un stock total en matières textiles, fils et fils retordus susmentionnés, de plus de 1000 kg, que ceux-ci se trouvent dans des entrepôts ou dans tous autres locaux.

Toutes les personnes ou maisons énumérées à l'alinéa 2 sont tenues de demander par écrit ou par téléphone à la Centrale fédérale de l'économie de guerre, Laupenstrasse 2 (Tél. 2 41 62) à Berne les formulaires nécessaires pour l'inventaire et notamment:

le formulaire A pour: le coton brut, les déchets de coton, les fils de fibres textiles artificielles (Stapelfaser).

le formulaire B pour: la laine, les déchets de laine et peignons, le trait, la laine artificielle, les chiffons de laine.

le formulaire C pour: les fils de coton, les fils de fibres textiles artificielles.

le formulaire D pour: les fils de laine, les fils de laines mélangées.

le formulaire E pour: les fils de coton retordus, les fils de laine retordus, les fils de retors mélangés.

Ces formulaires donnent des renseignements exacts sur le détail des indications à fournir.

Les formulaires remplis doivent être envoyés, au plus tard jusqu'au samedi, 7 septembre 1940, à la Centrale fédérale de l'économie de guerre, Laupenstrasse 2, à Berne.

Les infractions à cette obligation et spécialement l'inobservation du délai fixé ou la remise d'indications inexactes et incomplètes seront poursuivies conformément aux dispositions pénales de la loi fédérale susmentionnée et de la 1<sup>re</sup> ordonnance d'exécution y relative du 30 décembre 1938 (cf. n° 11 de la Feuille officielle suisse du commerce du 14 janvier 1939).

2 Feuerfeste und diebstahlsichere

**Kassenschränke**

neuwertig, mit aller Garantie, äusserst billig zu verkaufen. Anfragen erbeten unter Chiffre D 159 B an die Annoncen-Expedition A. Denner, Bern. P 1860

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

**A. Welti-Furrer A.-G., Zürich**

**Einladung zur 30. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Dienstag, den 10. September 1940, vormittags 10.30 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Bäregasse 29, Zürich 1.

**TRAKTANDEN:**

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1939. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Verwaltungsratswahl.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

P 1859

Zürich, den 29. August 1940.

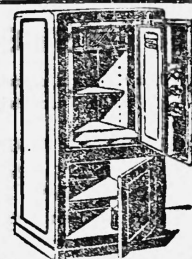
**Der Verwaltungsrat.**

**Unentbehrlich**

als Nachschlagewerk ist in jedem Betrieb das in der dritten Auflage erschienene

**Verzeichnis schweizerischer Berufsverbände**

Es enthält die genauen Adressen, Telefonnummern usw. von mehr als 780 schweizerischen Berufsverbänden und ist mit übersichtlichem alphabetischem Register versehen. Nachfrage-Versand Fr. 2.25 durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1.



Kassenschränke  
Stahlmöbel  
Stahlkammern  
Gasschutz-Türen

**UNION-Kassenfabrik A.-G. Zürich**

Albisriederstr. 257  
Verlangen Sie  
32.8. Prospekt.  
Anstellung u. Verkauf:  
Löwenstr. 2, Schmidhof

**Oeffentliches Inventar**

Erblasser: **Hermann Weissler-Dietiker**, geb. 1883, Ingenieur, von und wohnhaft gewesen in **Basel**, Wettsteinallee 23, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Baldwin Weissler's Söhne & Cie. in Basel, Clarastrasse 48.

Eingabefrist für sämtliche Gläubiger und Schuldner, einschliesslich der Bürgschaftgläubiger, bis 30. September 1940, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. P 1841

Basel, den 31. August 1940.

**Erbschaftsamt Basler-Stadt.**



**PATENTE**

Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

**Oeffentliches Inventar**

(Art. 582 ff. ZGB. und § 12 Dekret vom 18. Dez. 1911.)

Erblasser: **Isell Robert Johann**, geb. 1867, von Hasle bei Burgdorf, gewesener Inhaber einer Versilberungs- und Vernicklungsanstalt, Münzrain 10 in **Bern**, verstorben am 28. Juni 1940.

Eingabefrist bis 12. September 1940. Es sind anzumelden:  
1. Forderungsansprüche beim Registrationsamt II von Bern. P 1816

2. Guthaben des Erblassers beim Unterzeichneten.  
S. Härdli, Notar, Spitalgasse 84, Bern.

**A vendre à prix avantageux****GRANDE HALLE**

avec bureau, vestiaire, magasin, W. C., complètement installés. Surface totale: 950 m<sup>2</sup> env. Construction récente très bien située sur terrain CFF (avec bail à long terme) à la gare de Fribourg, en bordure de voie industrielle, avec accès direct à la route. Terrain disponible pour agrandissement éventuel. — S'adresser par écrit sous chiffres P 149-17 F a Publicitas Fribourg. P 1844

**Danksagung**

Beim Hinscheid unseres unvergesslichen

**Hermann Obrecht**

alt Bundesrat

sind uns zahllose Beweise herzlicher Anteilnahme zugegangen, die uns in diesen schweren Tagen sehr viel bedeuteten. Aus vollem Herzen danken wir allen, die ihrer Teilnahme an unserem Schmerz und ihrer Anhänglichkeit an den Verstorbenen schriftlich, durch Kranzspende, durch Gaben für gemeinnützige Zwecke, durch Würdigung seines Lebens und seines Werkes in der Presse oder durch Teilnahme an der Trauerfeier Ausdruck gegeben haben. Ganz besonders danken wir den obersten Behörden von Bund, Kantonen und Gemeinden, den Vertretern der Armee, dem diplomatischen Korps, den Herren Pfarrer Blumenstein, Bundesrat Minger und Dr. von Arx für ihre trefflichen, zu Herzen gehenden Ansprachen sowie allen Vereinen, die an der Trauerfeier mitgewirkt haben oder vertreten waren.

Bern, den 30. August 1940.

**Die Trauerfamilie.**

P 1858

**Metallwarenfabrik Zug**

**Einladung zur 53. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag, den 14. September 1940, nachm. 15.30 Uhr im Hotel Ochsen, Zug**

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung, Abnahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 2. September an bis zum Tage der Versammlung im Bureau der Gesellschaft in Zug zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können ihre Stimmkarte bis und mit Freitag, den 13. September, gegen Ausweis des Aktienbesitzes mit Nummernverzeichnis an gleicher Stelle beziehen, woselbst auch Exemplare des Geschäftsberichtes zur Verfügung stehen.

Nach diesem Tage werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Zug, den 12. August 1940. P 1772

Im Namen des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: Dr. O. Weber.

**Suchard Holding Société Anonyme  
Lausanne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le samedi, 14 septembre 1940, à 10 heures du matin, dans la salle du Conseil général, à Neuchâtel.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1939/1940.
3. Rapport des contrôleurs sur ledit exercice.
4. Discussion et votations sur les conclusions de ces rapports.
5. Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil et des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès le 3 septembre au siège social à Lausanne, au siège de Chocolat Suchard S. A., Serrières-Neuchâtel, auprès de: la Banque Cantonale Neuchâtoise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel.

Messieurs les actionnaires qui n'ont pas déposé leurs actions auprès de la Société — en vertu de l'article 6 des statuts — sont priés de les remettre au plus tard le 12 septembre aux domiciles indiqués ci-dessus. P 1843

Lausanne, le 30 août 1940.

**Le Conseil d'administration.**

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondance la Feuilles officielle suisse du commerce, à Berne — Druck Fritz Pochou-Jent A. G., Bern

**Langenthal-Jura-Bahn****Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Freitag, den 13. September 1940, 14.30 Uhr, im «Rössli», in Bannwil.  
(Langenthal ab 13.50, Aarwangen ab 13.58, Bannwil an 14.05)

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz des Jahres 1939. Bericht der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten.
4. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisorenbericht sind 10 Tage vor der Generalversammlung bei der Betriebsdirektion in Langenthal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. P 1815

Langenthal, den 28. August 1940.

**Der Verwaltungsrat.****Zürcher Kantonalbank****Obligationen-Kündigung**

Wir kündigen hiermit unsere in den Monaten Juni, Juli, August und September 1940 kündbar gewordenen bzw. werdenden 4% Kassaobligationen, ausgeben in den gleichen Monaten des Jahres 1936, auf drei Monate, d. h. auf den 2. Dezember 1940, bzw. auf drei Monate, vom Eintritt der Kündbarkeit an gerechnet, zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltage hört die weitere Verzinsung auf.

Zur sofortigen

**Konversion**

dieser Titel geben wir während beschränkter Zeit

**4% Obligationen unserer Bank**

mit einer Laufzeit von 8 Jahren und vorzeitigem Rückzahlungsrecht für die Bank nach 5 Jahren, zu pari zuzüglich 0,48% Titelstempel aus. Von dieser Konversionsmöglichkeit kann bis auf weiteres auch für die bereits früher gekündeten Kassaobligationen Gebrauch gemacht werden. P 1827

Daneben sind wir weiterhin Abgeber gegen bar wie in Konversion von

**3 3/4% Obligationen unserer Bank**

rückzahlbar ohne Kündigung nach 3 oder 5 Jahren.

Zürich, Ende August 1940.

**Die Direktion.**

Commandez la nouvelle liste d'associations professionnelles de Suisse (plus de 730 adresses exactes, sommaire et répertoire alphabétique).  
Prix: Fr. 2.25 contre remboursement. Feuille officielle suisse du commerce.